



### [ΕΛΛΗΝΙΚΑ](#)

**Έκδοση ψηφίσματος από τη Γενική Συνέλευση της  
Ομοσπονδιακής Ένωσης Ευρωπαϊκών Εθνότητων (FUEN) 2012  
μετά από πρόταση της Οι.Ομ.Κω**

### [ENGLISH](#)

**Issuing of a Resolution by the General Assembly (19-05-2012)  
of the Federation of United European Nationalities after a proposal by the  
Ecumenical Federation of Constantinopolitans**

### [TÜRKÇE](#)

**Bildiri (20-05-2012)  
Avrupa Uluslarının Federal Birliği (FUEN) 2012  
Genel kurulu İREF'nun teklifi üzerine kabul edilen önerge**

## **ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΤΩΝ (Οι.Ομ.Κω)**

**Ανακοίνωση  
(20-05-2012)**

### **Έκδοση ψηφίσματος από τη Γενική Συνέλευση της Ομοσπονδιακής Ένωσης Ευρωπαϊκών Εθνότητων (FUEN) 2012 μετά από πρόταση της Οι.Ομ.Κω**

Η Γενική Συνέλευση της Ομοσπονδιακής Ένωσης Ευρωπαϊκών Εθνότητων (Federal Union of European Nationalities) που συνήλθε στην Μόσχα 19-05-2012 υιοθέτησε ομόφωνα το ακόλουθο ψήφισμα :

- Σημειώνοντας ότι η προστασία των μειονοτικών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ήπειρο, την περίοδο μετά το 2<sup>ο</sup> Παγκόσμιο Πόλεμο έχει αποσπάσει ιδιαίτερα την προσοχή των διεθνών οργάνων και των κρατικών οντοτήτων, εστιάζοντας όμως κυρίως το ενδιαφέρον τους στο σεβασμό και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τόσο σε παρόντα χρόνο όσο και σε μέλλοντα,
- Επιβεβαιώνοντας ότι πρακτικές και περιπτώσεις καταπάτησης τόσο του Διεθνούς Δικαίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου σε μεγάλη κλίμακα, όσο και της σοβαρής καταπάτησης του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου κατά τη διάρκεια της ευρωπαϊκής ιστορίας, είχαν καταστροφικές επιπτώσεις στην επιβίωση και διατήρηση πολλών μειονοτήτων σε ολόκληρη την Ήπειρο,
- Υπογραμμίζοντας την ανάγκη διαβεβαίωσης, μέσω της τήρησης και της υπακοής στο Διεθνές Δίκαιο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου καθώς και στο Διεθνές Ανθρωπιστικό Δίκαιο, στις μειονότητες, οι οποίες έχουν υποφέρει κατά το παρελθόν από τέτοιου είδους καταπατήσεις, ότι παρόμοια περιστατικά δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον,
- Αναγνωρίζοντας πως η παραπάνω διαβεβαίωση είναι καθοριστικής σημασίας, ώστε οι μειονότητες να μπορέσουν να ασκήσουν όλα τα ανθρώπινα δικαιώματα θεμελιώδους σημασίας όπως αποτελούν το δικαίωμα στην επικοινωνία στη μητρική γλώσσα, το δικαίωμα στην εθνική παράδοση, το δικαίωμα στην συμμετοχή στο πολιτικό σύστημα κ.τ.λ.,
- Τονίζοντας ότι, αντίθετα με τις παραπάνω παρατηρήσεις, το ζήτημα της θεραπείας και αποκατάστασης των μειονοτικών δικαιωμάτων, τα οποία υπέστησαν κατά το παρελθόν σε μεγάλης κλίμακας καταπατήσεις, έχουν λάβει ελάχιστη προσοχή με

**αποτέλεσμα ασήμαντη πρόοδος να έχει σημειωθεί στο πεδίο ανάπτυξης μέσω νομικής προστασίας,**

- Ανακαλώντας το Ψήφισμα 60/147 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών του Δεκεμβρίου 2005, το οποίο καθιέρωνε τις **«Βασικές Αρχές και Οδηγίες επί του Δικαιώματος Θεραπείας και Αποκατάστασης των Θυμάτων από Μαζικές Παραβιάσεις Κανόνων του Διεθνούς Δικαίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Σοβαρών Παραβιάσεων του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου»** (Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law),

Η Γενική Συνέλευση της Ομοσπονδιακής Ένωσης Ευρωπαϊκών Μειονοτήτων καλεί:

- Τα Κράτη να υποστηρίξουν τις αρχές που εγκαθιδρύθηκαν από το Ψήφισμα 60/147 του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (Ο.Η.Ε.), εναρμονίζοντας το νομικό τους σύστημα, συμπεριλαμβανομένου των συνταγματικών τους κανόνων, ώστε να λαμβάνονται υπόψη η θεραπεία και αποκατάσταση των μειονοτήτων, οι οποίες έχουν έρθει αντιμέτωπες με καταπάτηση των δικαιωμάτων τους στο παρελθόν,

- Τα Διεθνή και Ευρωπαϊκά Όργανα, που δρουν προς το συμφέρον και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, να εργαστούν για την εφαρμογή του Ψηφίσματος 60/147 της Γ.Σ. του Ο. Η.Ε., διασπείροντας πληροφορίες σχετικές με το αντικείμενο μέσω των μέσων μαζικής ενημέρωσης, εναρμονίζοντας τις διακρατικές σχέσεις, προάγοντας το διάλογο μεταξύ των σημαντικών ομάδων και άλλων φορέων προστασίας ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και εγκαθιδρύοντας σχετική νομοθεσία και άλλα θεσμικά εργαλεία,

- Τις Οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν τις αυτόχθονες μειονότητες να εκμεταλλεύονται αδιάκοπα τις υπάρχουσες ευκαιρίες που αναδύονται από το Ψήφισμα 60/147 του Ο. Η.Ε. και να συμβάλλουν στην εφαρμογή και εκπλήρωση των στόχων του παραπάνω Ψηφίσματος.

## **ECUMENICAL FEDERATION OF CONSTANTINOPOLITANS**

### **Issuing of a Resolution by the General Assembly (19-05-2012) of the Federation of United European Nationalities after a proposal by the Ecumenical Federation of Constantinopolitans**

The FUEN General Assembly:

- Noting that the protection of minority rights in the post WWII Europe era has received significant attention by the international bodies and state entities, focusing primarily on the present and future respect and protection of human rights;
- Affirming that practices and cases of gross violations of International Human Rights Law and serious violations of Humanitarian Law throughout the European history had a disastrous impact upon the survival and subsistence of many minorities around the Continent;
- Emphasizing the need for the affirmation, through the observance of International Human Rights Law and the International Humanitarian Law, to the minorities who have suffered in the past from this kind of violations, that such incidences will not reoccur in the future;
- Recognizing that such affirmation is of fundamental importance in order that the minorities have the possibility to practice other Rights of great importance, such as the Right to language, tradition, political participation etc.;
- Noting that, contrary to all the above-mentioned, the issue of remedy and reparation of minorities rights subjected in the past to gross scale human rights violations has received much less attention and consequently, less development has been occurred on the field of legal protection instruments;
- Recalling the Resolution 60/147 of December 2005 of the United Nations General Assembly establishing the “Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law”;

The FUEN General Assembly calls:

- All States to endorse the principles established by UN Resolution 60/147, by harmonizing their legal system, including their Constitution to precisely contemplate the reparation and remedy of the minorities who have faced violations of their rights in the past;
- The International European Bodies acting on the protection of human rights to work towards the implementation of the UN Resolution 60/147, by disseminating the related information on the subject through media, coordinating interstate relations, fostering the dialogue with major groups and human rights stakeholders and establishing relevant legislation and other instruments;
- The Organizations representing the autochthonous minorities to continuously use the existing opportunities that emerge from the UN Resolution 60/147 and contribute to the implementation of the above-mentioned Resolution;

**İstanbullu Rumların Evrensel Federasyonu  
(İREF)  
Bildiri (20-05-2012)  
Avrupa Uluslarının Federal Birliđi (FUEN) 2012  
Genel kurulu İREF'nun teklifi üzerine kabul edilen önerge**

Avrupa Uluslarının Federal Birliđi (Federal Union of European Nationalities ) 19 Mayıs 2012 tarihinde Moskova'da düzenlediđi Genel Kurul toplantısında oybirliđi ile řu önergeyi kabul etti.

- Avrupa kıtasında, 2. Dünya Harbi döneminden sonra azınlıkların temel haklarının korunması konusu özellikle uluslararası kurumlar ve devletlerin, gerek günümüzde gerekse ilerideki yıllarda, insan haklarına saygı duyulması ve korunmasına odaklanarak, önemli ölçüde dikkatini çekmiştir.
- Avrupa tarihinde, Uluslararası Hukuk İnsan Hakları ihlalleri ve Uluslararası İnsancıl Hukukun ihlalleri tüm kıtada birçok azınlığın hayatta kalması ve korunması açısından yıkıcı etkilerde bulunmuştur.
- Geçmişte bu tür ihlaller sebebi ile acı çekmiş azınlıklara, Uluslararası Hukuk, İnsan Hakları Hukuku ve Uluslararası İnsancıl Hukuku koşullarına riayet ve itaat ederek, gelecekte benzer olayların tekerrür etmeyeceđi güvencesini verme ihtiyacının altını çizeriz.
- Yukarıda belirtilen teminat, azınlıkların tüm temel insan haklarını icra etmeleri yönündeki bilincin önemini göze alarak, ana dilinde iletişim hakkı, ulusal geleneklerini icra etme hakkı, siyasal sisteme katılma hakkından oluşur.
- Yukarıda belirtilen gözlemlerin aksine, geçmiş dönemlerde azınlıkların büyük oranda uğradıkları haksızlık ve ihlallere rağmen, azınlık haklarının iade-i itibar durumunun çok az dikkate alınmış olması, yasal koruma alanında hiç bir önemli ilerleme kaydedilmemesine sebep olmuştur.
- Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 2005 yılının Aralık ayında, "Uluslararası İnsan Hakları Hukuku ve Uluslararası İnsancıl Hukukun Ağır ve toplu bir şekilde ihlaline uğrayan kurbanları için bir Çözüm ve Tazminat Hakkı Temel İlke ve Esaslarını" (Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law) resmileştiren 60/147 sayılı önergesini hatırlatarak,

FUEN Genel Kurulu aşağıdaki ilkelerin uygulanmasını için:

- Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 60/147 sayılı kararı ile yürürlüğe konulan ilkelerin devletler tarafından desteklenmesini, geçmiş dönemlerde insan hakları ihlalline uğrayan azınlıkların, giderim ve tazminat haklarını hesaba katarak, Anayasa dâhil hukuk sistemlerini uyumlu hale getirmeleri,
- İnsan haklarını ve menfaatlerini koruma doğrultusunda faaliyet gösteren uluslararası kurumlar ve Avrupa kurumlarının, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 60/147 sayılı kararının uygulanması yönünde çalışmalar yürütmeleri gereklidir. Medya vasıtası ile ilgili bilgileri yaymak, devletlerarası ilişkileri uyumlu hale getirmek, insan haklarının korunması için çalışan kurumların ve grupların arasındaki diyalogu geliştirmek, ilgili mevzuatı ve kurumsal araçları kurmak bu çalışmaların başlıcalarıdır.
- Yerli (otokton) azınlıkları temsil eden kuruluşların, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 60/147 sayılı kararında belirtilen mevcut fırsatları sürekli olarak değerlendirmeleri ve yukarıda yazılan hedeflerin uygulanması ve yerine getirilmesine katkıda bulunmaları gerekir.

İrtibat:Kapodistriou-17,Filothei-Atina,Yunanistan,  
Tel:+306977008922,Fax:+302108677829,email:nnap@otenet.gr